

<p>Документ подписан простой электронной подписью Информация о владельце: ФИО: Гаскаев Сергей Валерьевич Должность: Ректор Дата подписания: 28.04.2024 08:17:40 Уникальный программный ключ: 0919241810-9853360-77548-619630288873-2873</p>	<p>МИНИСТЕРСТВО НАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)</p>	<p>стр. 1</p>
---	--	---------------

Рабочая программа дисциплины (модуля)*

Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации (первый)

Направление подготовки (специальность)

44.04.01 Педагогическое образование

Направленность (профиль)

Восточные и европейские языки: теория и методика преподавания

Присваиваемая квалификация (степень)

магистр

Форма обучения

очная

Год(ы) набора 2024

*Рабочая программа дисциплины (модуля) адаптирована для инклюзивного обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Челябинск 2024 г.



Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре ОПОП
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля)
4. Объем дисциплины (модуля)
5. Структура и содержание дисциплины (модуля)
6. Фонд оценочных средств
 - 6.1. Перечень видов оценочных средств
 - 6.2. Типовые контрольные задания и иные материалы для текущей аттестации
 - 6.3. Типовые контрольные вопросы и задания для промежуточной аттестации
 - 6.4. Критерии оценивания
7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)
 - 7.1. Рекомендуемая литература
 - 7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"
 - 7.3. Перечень информационных технологий
8. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Специальные условия освоения дисциплины обучающимися с инвалидностью и ограниченными возможностями здоровья



1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Основной целью освоения дисциплины «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации (первый)» (китайский язык) является формирование у студентов способности осуществлять профессиональную деятельность в сфере делового общения.

Основные задачи курса включают овладение необходимым и достаточным уровнем иноязычной коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач, а также в выработке практических навыков, необходимых в сфере делового общения.

Результаты обучения по дисциплине направлены на достижение индикаторов соответствующих компетенциям УК-4, УК-5, ОПК-7:

УК-4.1. Обладает знаниями особенностей и правил личной и профессиональной устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах)

УК-4.2. Демонстрирует умение применять современные коммуникативные технологии для академического и профессионального взаимодействия в ситуации устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном (ых) языке(ах).

УК-4.3. Имеет навыки академического и профессионального взаимодействия, в том числе на иностранном(ых) языке (ах).

УК-5.1 Обладает необходимыми знаниями о разнообразии культур и об основных принципах межкультурного взаимодействия.

УК-5.2 Демонстрирует умение анализировать и использовать в профессиональной деятельности культурные и этические особенности среды. УК-5.3 Имеет навыки межкультурного взаимодействия при выполнении профессиональных задач.

ОПК-7.1. Демонстрирует знание основных подходов к планированию взаимодействия участников образовательных отношений.

ОПК-7.2. Демонстрирует умение планировать и организовывать взаимодействия участников образовательных отношений в конкретных ситуациях.

ОПК-7.3. Имеет навыки планирования и организации взаимодействия участников образовательных отношений.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Цикл (раздел) ОПОП: К.М.03.04

2.1 Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Дисциплина Б1.В.05 «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации (первый)» (китайский язык) входит в состав дисциплин по выбору студента цикла Б1 образовательной программы ФГОС ВО по направлению подготовки 44.04.01 Педагогическое образование.

Для освоения дисциплины «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации (первый)» (китайский язык) студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в ходе ранее изученной дисциплины «Иностранный язык (первый)» (китайский язык) (Б1.В.08) и на основе изученных дисциплин программы бакалавриата 41.03.05 Международные отношения: «Иностранный язык (2-й) (восточный)», «Иностранный язык профессиональной деятельности (2-й) (восточный)», либо дисциплин программы бакалавриата 41.03.01 Зарубежное регионоведение: «Язык региона специализации» (китайский язык), «Иностранный язык. Практика устной речи» (китайский язык), «Практический курс профессионально ориентированного перевода» (китайский язык), «Язык региона специализации. Курс делового общения» (китайский язык), либо дисциплин программы бакалавриата 47.03.01 Философия: «Восточные языки» (китайский язык), «Восточные языки: практика устной речи» (китайский язык).

Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации (второй)

Иностранный язык (первый)

2.2 Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Изучение дисциплины «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации (первый)» (китайский язык) может быть необходимо для прохождения производственной и преддипломной практик.



Рабочая программа дисциплины "Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации (первый)" по направлению подготовки (специальности) 44.04.01 "Педагогическое образование" направленности (профилю) Восточные и европейские языки: теория и методика преподавания ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

стр. 4

«Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации (первый)» (китайский язык) имеет практико-ориентированный характер и построен с учетом междисциплинарных связей, в том числе направлен на формирование компетенций, приобретаемых студентами в процессе изучения дисциплины «Теория языка» (Б1.Б.02) и «Теория и практика межкультурной коммуникации» (Б1.В.04), «Деловой иностранный язык (первый)» (китайский язык) (Б1.В.ДВ.05.01), «Специфика обучения иностранному языку в системе вузовского и средне-специального образования» (Б1.В.ДВ.02.02).

Специфика обучения иностранному языку в системе вузовского и средне-специального образования

Деловой иностранный язык (первый)

Выполнение и защита выпускной квалификационной работы

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

УК-4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

Знать:

Особенности и правила личной и профессиональной устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах).

Уметь:

Применять современные коммуникативные технологии для академического и профессионального взаимодействия в ситуации устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах).

Владеть:

Владеть навыками академического и профессионального взаимодействия, в том числе на иностранном(ых) языке(ах).

УК-5: Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия

Знать:

Разнообразие культур и основные принципы межкультурного взаимодействия.

Уметь:

Анализировать и использовать в профессиональной деятельности культурные и этические особенности среды.

Владеть:

Владеть навыками межкультурного взаимодействия при выполнении профессиональных задач.

ОПК-7: Способен планировать и организовывать взаимодействия участников образовательных отношений

Знать:

Основные подходы к планированию взаимодействия участников образовательных отношений.

Уметь:

Планировать и организовывать взаимодействия участников образовательных отношений в конкретных ситуациях.

Владеть:

Владеть навыками планирования и организации взаимодействия участников образовательных отношений.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен

3.1	Знать:
3.1.1	Особенности и правила личной и профессиональной устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах).
3.1.2	Разнообразие культур и основные принципы межкультурного взаимодействия.
3.1.3	Основные подходы к планированию взаимодействия участников образовательных отношений.
3.2	Уметь:
3.2.1	Применять современные коммуникативные технологии для академического и профессионального взаимодействия в ситуации устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах).



Рабочая программа дисциплины "Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации (первый)" по направлению подготовки (специальности) 44.04.01 "Педагогическое образование" направленности (профилю) Восточные и европейские языки: теория и методика преподавания ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

стр. 5

3.2.2	Анализировать и использовать в профессиональной деятельности культурные и этические особенности среды.
3.2.3	Планировать и организовывать взаимодействия участников образовательных отношений в конкретных ситуациях.
3.3	Владеть:
3.3.1	Академического и профессионального взаимодействия, в том числе на иностранном(ых) языке(ах).
3.3.2	Межкультурного взаимодействия при выполнении профессиональных задач.
3.3.3	Планирования и организации взаимодействия участников образовательных отношений.

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Общая трудоемкость	2 ЗЕТ
Часов по учебному плану : 72	Виды контроля в семестрах: зачеты 3
в том числе :	
аудиторные занятия : 22	
самостоятельная работа : 47,7	
контактная работа: 24,3 ИКР: 2,3	

5. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Литература
	Раздел 1. Встреча и проводы. Приём.			
1.1	Встреча и проводы. Приём. Овладение новыми знаниями по теме; развитие навыков устной речи; развитие навыков говорения, аудирования, чтения; развитие аналитического мышления для осуществления эффективной коммуникации. Интерактивная форма обучения – творческое задание. /Пр/	3	1	Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2
1.2	Встреча и проводы. Приём. /Ср/	3	5	Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2
	Раздел 2. Выставка-ярмарка. Установление деловых связей.			
2.1	Выставка-ярмарка. Установление деловых связей. Систематизация лексического материала по теме; развитие навыков устной речи; развитие навыков говорения, аудирования, чтения; развитие аналитического мышления для осуществления эффективной коммуникации. Интерактивная форма обучения – проект. /Пр/	3	1	Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2
2.2	Выставка-ярмарка. Установление деловых связей. /Ср/	3	5	Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2
	Раздел 3. Запрос цены. Обсуждение цены.			
3.1	Запрос цены. Обсуждение цены. Овладение новыми знаниями по теме; развитие навыков устной речи; развитие навыков говорения, аудирования, чтения; развитие аналитического мышления для осуществления эффективной коммуникации. Интерактивная форма обучения – групповое обсуждение; деловая игра. /Пр/	3	2	Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2
3.2	Запрос цены. Обсуждение цены. /Ср/	3	4	Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2
	Раздел 4. Предложение цены. Контрферта.			



4.1	Предложение цены. Контроферта. Овладение новыми знаниями по теме; Систематизация лексического материала по теме; развитие навыков устной речи; развитие навыков говорения, аудирования, чтения; развитие аналитического мышления для осуществления эффективной коммуникации. Интерактивная форма обучения – проект. /Пр/	3	2	Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2
4.2	Предложение цены. Контроферта. /Ср/	3	4	Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2
Раздел 5. Формы и условия платежа.				
5.1	Формы и условия платежа. Овладение новыми знаниями по теме; развитие навыков устной речи; развитие навыков говорения, аудирования, чтения; развитие аналитического мышления для осуществления эффективной коммуникации. Интерактивная форма обучения – работа в малых группах. /Пр/	3	2	Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2
5.2	Формы и условия платежа. /Ср/	3	2	Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2
Раздел 6. Вексель и кредит.				
6.1	Вексель и кредит. Систематизация лексического материала по теме; развитие навыков устной речи; развитие навыков говорения, аудирования, чтения; развитие аналитического мышления для осуществления эффективной коммуникации. Интерактивная форма обучения – групповое обсуждение. /Пр/	3	2	Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2
6.2	Вексель и кредит. /Ср/	3	4	Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2
Раздел 7. Сделка. Поставка.				
7.1	Сделка. Поставка. Овладение новыми знаниями по теме; развитие навыков устной речи; развитие навыков говорения, аудирования, чтения; развитие аналитического мышления для осуществления эффективной коммуникации. Интерактивная форма обучения – работа в малых группах; деловая игра /Пр/	3	2	Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2
7.2	Сделка. Поставка. /Ср/	3	3,7	Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2
Раздел 8. Упаковка и маркировка.				
8.1	Упаковка и маркировка. Комбинированное занятие по изучению учебного материала и совершенствованию знаний и освоению компетенций. Интерактивная форма обучения – творческое задание. /Пр/	3	2	Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2
8.2	Упаковка и маркировка. /Ср/	3	4	Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2
Раздел 9. Таможня и пошлины.				
9.1	Таможня и пошлины. Овладение новыми знаниями по теме; развитие навыков устной речи; развитие навыков говорения, аудирования, чтения; развитие аналитического мышления для осуществления эффективной коммуникации. Интерактивная форма обучения – работа в малых группах. /Пр/	3	2	Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2



9.2	Таможня и пошлины. /Ср/	3	4	Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2
Раздел 10. Погрузка-разгрузка и транспортировка.				
10.1	Погрузка-разгрузка и транспортировка. Овладение новыми знаниями по теме. Систематизация лексического материала по теме; развитие навыков устной речи; развитие навыков говорения, аудирования, чтения; развитие аналитического мышления для осуществления эффективной коммуникации. Интерактивная форма обучения – групповое обсуждение. /Пр/	3	2	Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2
10.2	Погрузка-разгрузка и транспортировка. /Ср/	3	4	Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2
Раздел 11. Товарные знаки. Страхование.				
11.1	Товарные знаки. Страхование. Овладение новыми знаниями по теме; развитие навыков устной речи; развитие навыков говорения, аудирования, чтения; развитие аналитического мышления для осуществления эффективной коммуникации. Интерактивная форма обучения – творческое задание. /Пр/	3	2	Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2
11.2	Товарные знаки. Страхование. /Ср/	3	4	Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2
Раздел 12. Научно-техническое сотрудничество. Покупка лицензии.				
12.1	Научно-техническое сотрудничество. Покупка лицензии. Овладение новыми знаниями по теме; развитие навыков устной речи; развитие навыков говорения, аудирования, чтения; развитие аналитического мышления для осуществления эффективной коммуникации. Интерактивная форма обучения – работа в малых группах. /Пр/	3	2	Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2
12.2	Научно-техническое сотрудничество. Покупка лицензии. /Ср/	3	4	Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2
Раздел 13. Иная контактная работа				
13.1	Индивидуальные консультации, текущий контроль /ИКР/	3	2,3	

6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

6.1. Перечень видов оценочных средств

- Лексико-грамматические упражнения;
- Упражнений на перевод;
- Деловые игры/работы в малых группах;
- Доклады;
- Творческие задания;
- Типовые контрольные задания, включающие в себя: иероглифические диктанты, устные переводы, лексико-грамматические упражнения;
- Зачет.

6.2. Типовые контрольные задания и иные материалы для текущей аттестации

Типовые задания, направленные на формирование соответствующих компетенций в ходе изучения дисциплины «Язык региона специализации. Практика устной речи» (китайский язык) включают, в основном, лексико-грамматические упражнения и тесты, устные доклады, подготовку проектов, а также групповые обсуждения и работу в малых группах, устный перевод с китайского языка на русский язык. Примерные образцы заданий приводятся ниже.



□.....□□□□□□□□□□□□□□□□.....□□□□□□□□
□□□□□.....□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

Переведите на китайский язык. □□□□□□□□□□□□

Выставка-продажа – это один из видов торговли, при котором продавцы, посредством участия в выставках и ярмарках, демонстрируют свою продукцию. Участие в выставках способствует сбыту и рекламе товара.

Форм проведения выставок существует немало. Если рассматривать их с точки зрения специализации, то они подразделяются на:

- Универсальные (комплексные)
- Многоотраслевые
- Отраслевые (специализированные)
- Выставки потребительских товаров

Тип выставки во многом зависит от её посетителей. Некоторые выставки проводятся только для специалистов в какой-либо отрасли, но большинство выставок направлены одновременно и на специалистов, и на простой народ.

Дайте определение терминам. □□□□□□□□□□

1. □□□□
2. CIF
3. FOB
4. □□□□
5. □□□□
6. □□□□□
7. □□□□

Примерные темы для докладов, проектов, групповых обсуждений, работы в малых группах, деловых игр.

1. Встреча и проводы китайской делегации.
2. Выставка-ярмарка.
3. Сделка.
4. Упаковка и маркировка.
5. Страхование.
6. Научно-техническое сотрудничество.

6.3. Типовые контрольные вопросы и задания для промежуточной аттестации

Вопросы к зачету:

1. Встреча и проводы. Приём.
2. Выставка-ярмарка. Установление деловых связей.
3. Запрос цены. Обсуждение цены.
4. Предложение цены. Контроферта.
5. Формы и условия платежа.
6. Вексель и кредит.
7. Сделка. Поставка.
8. Упаковка и маркировка.
9. Таможня и пошлины.
10. Погрузка-разгрузка и транспортировка.
11. Товарные знаки. Страхование.
12. Научно-техническое сотрудничество. Покупка лицензии.

6.4. Критерии оценивания

Критерии выставления оценки за устный ответ на практическом занятии:

Оценка «5» - «отлично»

ставится за развернутый, полный, безошибочный устный ответ, в котором выдерживается логическая композиция, содержащая введение, сообщение основного материала, заключение, характеризующий личную, обоснованную позицию студента по спорным вопросам, изложенный литературным языком с использованием специальной терминологии и активного вокабуляра без стилистических и грамматических ошибок.

Оценка «4» - «хорошо»

ставится за развернутый, полный, с незначительными грамматическими и фонетическими ошибками устный ответ, в



котором выдерживается план сообщения основного материала, изложенный литературным языком с незначительными стилистическими нарушениями.

Оценка «3» - «удовлетворительно»

ставится за устный ответ, содержащий сообщение только основного материала, изложенного литературным языком с незначительными стилистическими нарушениями, при двух-трех существенных грамматических, лексических и фонетических ошибках.

Оценка «2» - «неудовлетворительно»

ставится, если студент во время устного ответа не вышел на уровень требований, предъявляемых к «троечному» ответу.

Критерии оценивания лексико-грамматического упражнения:

5 баллов выставляется студенту, если студент свободно владеет лексикой делового общения, демонстрирует умение использовать изученный лексико-грамматический материал в различных непродуктивных и продуктивных заданиях;

4 балла выставляется студенту, если студент владеет лексикой делового общения, выполняет задания различного уровня делая незначительные лексико-грамматические ошибки;

3 балла выставляется студенту в том случае, если в его письменных работах присутствует значительное количество лексико-грамматических ошибок, студент испытывает затруднения в выполнении заданий продуктивного характера;

2 балла выставляется студенту в том случае, если он не усвоил лексику делового общения, не способен выполнить разноуровневые задания по изученному учебному материалу.

Критерии оценивания упражнений на перевод:

Оценка «5» - «отлично» ставится за развернутый, полный, безошибочный устный или письменный перевод, в котором выдерживается логическая композиция, содержащая введение, сообщение основного материала, заключение, изложенный литературным языком с использованием специальной терминологии и активного вокабуляра без стилистических и грамматических ошибок;

Оценка «4» - «хорошо» ставится за развернутый, полный, с незначительными грамматическими и фонетическими ошибками устный или письменный перевод, в котором выдерживается план сообщения основного материала, изложенный литературным языком с незначительными стилистическими нарушениями.

Оценка «3» - «удовлетворительно» ставится за устный или письменный перевод, содержащий сообщение основного материала, изложенного литературным языком с незначительными стилистическими и фактическими нарушениями, при двух-трех существенных грамматических, лексических и фонетических ошибках.

Оценка «2» - «неудовлетворительно» ставится, если устный или письменный перевод студента не вышел на уровень требований, предъявляемых к «троечному» ответу.

Критерии оценивания деловой игры/работы в малых группах:

5 баллов: Задание полностью выполнено: цель общения успешно достигнута, тема раскрыта в заданном объеме, социокультурные знания использованы в соответствии с ситуацией общения. Демонстрирует способность логично и связно вести беседу: начинает, при необходимости, и поддерживает ее с соблюдением очередности при обмене репликами, проявляет инициативу при смене темы, восстанавливает беседу, в случае сбоя. Демонстрирует словарный запас, адекватный поставленной задаче. Использует грамматические структуры в соответствии с поставленной задачей; практически не делает ошибок.

4 балла: Задание выполнено: цель общения достигнута, однако тема раскрыта не в полном объеме, в основном социокультурные знания использованы в соответствии с ситуацией общения. В целом демонстрирует способность логично и связно вести беседу: начинает, при необходимости, и в большинстве случаев поддерживает ее с соблюдением очередности при обмене репликами, не всегда проявляет инициативу при смене темы, демонстрирует наличие проблемы в понимании собеседника. Демонстрирует достаточный словарный запас, в основном соответствующий поставленной задаче, однако наблюдается некоторое затруднение при подборе слов и отдельные неточности в их употреблении. Использует структуры, в целом соответствующие поставленной задаче; допускает



ошибки, не затрудняющие понимания. Речь понятна: в целом соблюдает правильный интонационный рисунок, не допускает фонематических ошибок, все звуки в потоке речи произносит правильно, может иметь легкий акцент.

3 балла: Задание выполнено частично: цель общения достигнута не полностью, тема раскрыта в ограниченном объеме, социокультурные знания использованы в соответствии с ситуацией общения в ограниченном объеме. Демонстрирует неспособность логично и связно вести беседу: не начинает и не стремится поддерживать ее, не проявляет инициативы при смене темы, передает наиболее общие идеи в ограниченном контексте; в значительной степени зависит от помощи со стороны собеседника. Демонстрирует ограниченный словарный запас, в некоторых случаях недостаточный для выполнения поставленной задачи. Делает многочисленные ошибки или допускает ошибки, затрудняющие понимание. В основном речь понятна: не допускает фонематических ошибок, звуки в потоке речи в большинстве случаев произносит правильно, однако в интонационном рисунке прослеживается влияние родного языка.

2 балла: Задание не выполнено: цель общения не достигнута. Не может поддерживать беседу. Словарный запас недостаточен для выполнения поставленной задачи. Неправильное использование грамматических структур делает невозможным выполнение поставленной задачи.

Критерии оценивания доклада, проекта, творческого задания

Общая сумма баллов – 100, за каждый критерий по 10 баллов.

1. Четкость постановки проблемы и цели.
2. Четкость изложения материала, уровень аргументации.
3. Логичность изложения материала.
4. Наличие введения, основной и заключительной части.
5. Наличие связующих и вводных слов.
6. Логичность и обоснованность выводов, и их соответствие поставленным целям.
7. Уровень стиливого изложения материала, отсутствие стилистических ошибок.
8. Уровень языкового оформления статьи, наличие или отсутствие орфографических, грамматических и пунктуационных ошибок.
9. Качество использованного терминологического аппарата.
10. Количество слов.

По итогам освоения студентами дисциплины в 3 семестре выставляется недифференцированный зачет качественного типа (по шкале наименований «зачтено» / «не зачтено»).

Оценка «зачтено» выставляется студенту, если он выполнил установленный по дисциплине объем самостоятельных работ, принимал активное участие в работе на практических занятиях, а при ответах на вопросы подтверждает наличие необходимых знаний, умений и навыков не ниже экзаменационного критерия, соответствующего оценке «удовлетворительно».

Оценка «не зачтено» выставляется студенту, если он не выполнил установленный по дисциплине объем самостоятельных работ, не посещал или не участвовал в работе на практических занятиях, или при выполнении самостоятельных работ его ответы на поставленные вопросы соответствуют критерию экзаменационной оценки «неудовлетворительно».

Студент получает «зачтено», если общее количество баллов, заработанное им за систематическую работу на занятиях в течение семестра, составляет 61 и более баллов по 100-балльной шкале.

Итоговая оценка («зачтено», «не зачтено») складывается из количества баллов, заработанных студентом в течение семестра на практических занятиях. См. оценочные средства – п. 4.1., критерии оценивания – п.4.2.

Оценивание результатов обучения осуществляется в соответствии с балльно-рейтинговой системой оценки результатов обучения.

Порядок проведения промежуточной аттестации, критерии оценивания, начисление баллов за каждое оценочное средство прописаны в Фонде оценочных средств дисциплины.

Общее количество баллов по дисциплине – 100.

Критериальные показатели к уровням освоения программы приведены ниже.

100-балльная система оценки успеваемости студентов на основе ECTS:

Оценка 5 (5+) (A): баллы - 100–96 - студент обнаружил всестороннее, систематическое и глубокое знание учебно-программного материала, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, не затрудняется с ответом при видоизменении задания, свободно справляется с поставленными задачами, показывает знания монографического материала, правильно обосновывает принятые решения, владеет разносторонними



навыками и приемами выполнения практических работ, обнаруживает умение самостоятельно обобщать и излагать материал, не допуская ошибок, уяснил взаимосвязь основных понятий дисциплины и их значение для приобретения профессии.

Оценка 5 (В): баллы - 95–91 - студент обнаружил всестороннее, систематическое и глубокое знание учебно-программного материала, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, не затрудняется с ответом при видоизменении задания, свободно справляется с поставленными задачами, показывает знания монографического материала, правильно обосновывает принятые решения, владеет разносторонними навыками и приемами выполнения практических работ, обнаруживает умение самостоятельно обобщать и излагать материал, не допуская ошибок, уяснил взаимосвязь основных понятий дисциплины и их значение для приобретения профессии.

Оценка 4 (4+) (С): баллы - 90–86 - студент твердо знает учебно-программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допускает существенных неточностей в ответе на вопрос, может правильно применить теоретические положения и владеет необходимыми навыками при выполнении практических задач.

Оценка 4 (С): баллы - 85–81 - студент твердо знает учебно-программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допускает существенных неточностей в ответе на вопрос, может правильно применить теоретические положения и владеет необходимыми навыками при выполнении практических задач.

Оценка 4 (4-) (D): баллы - 80–76 - студент твердо знает учебно-программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допускает существенных неточностей в ответе на вопрос, может правильно применить теоретические положения и владеет необходимыми навыками при выполнении практических задач.

Оценка 3 (3+) (E): баллы - 75–71 - студент усвоил только основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала и испытывает затруднения в выполнении практических заданий.

Оценка 3 (E): баллы - 70–66 - студент усвоил только основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала и испытывает затруднения в выполнении практических заданий.

Оценка 3 (3-) (E): баллы - 65–61 - студент усвоил только основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала и испытывает затруднения в выполнении практических заданий.

Оценка 2 (F_x): баллы - 60–41 - студент не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, с большим затруднением выполняет практические работы.

В случае, когда студент не набирает минимум (61 балл) по причине пропусков занятий или недостаточной подготовленности к ним, он сдает зачет по предложенным вопросам.

При необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на экзамене.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями. Эти средства могут быть предоставлены ЧелГУ или могут использоваться собственные технические средства.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине (модулю) предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла,
- в печатной форме шрифтом Брайля.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,



– в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

– в печатной форме,

– в форме электронного документа,

– в форме аудиофайла.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине (модулю) обеспечивается выполнение следующих дополнительных требований в зависимости от индивидуальных особенностей обучающихся:

а) инструкция по порядку проведения процедуры оценивания предоставляется в доступной форме (устно, в письменной форме, в письменной форме на языке Брайля, устно с использованием услуг сурдопереводчика);

б) доступная форма предоставления заданий оценочных средств (в печатной форме, в печатной форме увеличенным шрифтом, в печатной форме шрифтом Брайля, в форме электронного документа, задания зачитываются ассистентом, задания предоставляются с использованием сурдоперевода);

в) доступная форма предоставления ответов на задания (письменно на бумаге, набор ответов на компьютере, письменно на языке Брайля, с использованием услуг ассистента, устно).

При необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине (модулю) может проводиться в несколько этапов.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

7.1. Рекомендуемая литература

7.1.1. Основная литература

	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Ресурс
Л1.1	Дашевская Г. Я., Кондрашевский А. Ф.	Китайский язык для делового общения: учебник для вузов	Москва : Восточная книга, 2014	
Л1.2	Лобанова Т. Н.	Китайский язык: 12 уроков политического перевода : учебное пособие	Москва: Восточная книга, 2014	

7.1.2. Дополнительная литература

	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Ресурс
Л2.1	Демина Н. А.	Китайский язык: экономика : учебное пособие	Москва : Восточная литература РАН, 2002	
Л2.2	Дубкова О.В., Селезнева Н.В.	Китайский язык. Лингвострановедение. Часть I: учебное пособие (https://znanium.com/catalog/document?id=235979)	Новосибирск : Новосибирский государственный и технический университет (НГТУ), 2011	ЭБС

7.3 Перечень информационных технологий

7.3.1 Программное обеспечение

MS Office365

LMS Moodle

Adobe Reader

7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы

1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (<https://elibrary.ru/defaultx.asp?>) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: <https://elibrary.ru>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Рабочая программа дисциплины "Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации (первый)" по направлению подготовки (специальности) 44.04.01 "Педагогическое образование" направленности (профилю) Восточные и европейские языки: теория и методика преподавания ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

стр. 14

2. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (<https://rusneb.ru/>) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: <http://нэб.рф>. – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Для реализации дисциплины используются учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы.

Учебные аудитории укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения: доска, парты, мультимедийное и аудиооборудование.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с подключением к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

9. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

В случае применения при обучении дисциплины электронного обучения, дистанционных образовательных технологий общение обучающихся и преподавателя осуществляется в режиме реального времени онлайн-лекции (вебинары), чаты, видео-конференции, или отложенного времени система дистанционного обучения Moodle, форумы, электронная почта.

Большую часть времени обучающиеся самостоятельно работают с учебно-методическими материалами. Студенты имеют возможность консультироваться с преподавателем по всем вопросам, возникающим в ходе самостоятельной работы посредством электронной почты и социальных сетей.

Доступ обучающегося к учебным ресурсам в режиме отложенного времени, самостоятельной работы осуществляется через сеть Интернет в удобном для него месте, времени и темпе.

Материал курса разбит на 12 тем, освоение которых предусмотрено в ходе практических занятий. (2 семестр). На каждую тему отводится 1 практических занятия (1-2 часа) и соответственно 4-5 часов самостоятельной работы студентов.

Помимо традиционной формы обучения все аудиторные занятия (22 часов) проходят с использованием интерактивных форм обучения: групповых обсуждений, творческих заданий, работы в малых группах, метода проектов. Данные формы используются в сочетании с традиционными формами проведения занятий с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся.

Формы проведения занятий по каждой теме приведены в пп. 2.2, 4.1.

Необходимая для успешного прохождения программы литература указана в пп. 3,5.

В конце 3 семестра по итогам прохождения программы студентам выставляется зачет. Критериальные показатели к уровням освоения программы, а также 100-балльная система оценки успеваемости студентов приведены в п. 4. Рекомендации по чтению текстов и формы проверки.

Студенту рекомендуется прочесть, пользуясь словарем, тексты из соответствующего учебника (пособия), выписать незнакомые слова и в исходной форме с переводом и иероглифы с онами, кунами и значением. При этом следует выписывать именно то значение слова, которое проявилось в данном тексте и сочетания иероглифов для лучшего запоминания. Текст переводится устно, по предложениям, с опорой на самостоятельно составленный словарик к данному тексту.

Во время предъявления текстов на контроль преподавателю студент должен уметь прочитать вслух и устно (пользуясь своей тетрадь-словарем) перевести любые предложения по выбору преподавателя, ответить на 2-3 вопроса преподавателя по каждой странице прочитанного текста, а также самостоятельно сформулировать 1-2 собственных вопроса к данному тексту.

Учебный материал по чтению предъявляется на контроль преподавателю на практических занятиях

Рекомендации по подготовке устных тем и формы проверки.

Для развития навыков устной речи в рамках, предусмотренных программой устных тем, студентам рекомендуется использовать текстовые материалы литературы, рекомендованной для каждого практического занятия и самостоятельной работы студентов.

Каждый текст, прочитанный вслух и переведенный, рекомендуется кратко пересказать по составленному самостоятельно плану, выписывая при этом ключевые слова и выражения к каждому пункту плана. В качестве плана рекомендуется использовать также составленные самостоятельно вопросы к тексту.

Если текст содержит задания устно-речевого характера (например, «ответить на вопросы» и т.п.), студентам рекомендуется выполнить их в полном объеме.

Проверка навыков устной речи осуществляется путем беседы - диалога с преподавателем по содержанию прочитанных текстов и защищаемых контрольных работ. Устные темы предъявляются преподавателю на контроль в виде короткого монолога с последующими ответами на вопросы преподавателя.



Рекомендации по подготовке выступления перед аудиторией.

В области устной речи необходимо научиться логично и последовательно излагать определенную позицию, в том числе личную, делать доклады, сообщения, вести беседу, в том числе деловую, с использованием формул речевого этикета (для выражения собственного мнения, согласия/несогласия с собеседником, вступления в разговор и т.д.), понимать на слух собеседника/ков не только на уровне общего смысла и деталей, но и подтекста.

Для этого необходимо систематически продумывать и проговаривать свои выступления. При подготовке ответа необходимо ответить на мысленный вопрос ваших слушателей/собеседников: «Почему вы так считаете?»

В качестве самоконтроля полезно записать свое выступление в аудио формате и прослушать себя. Следующие вопросы помогут провести самооценку:

1. Соответствует ли то, что я говорю теме выступления/беседы (тому, что я стараюсь доказать)?
2. Логично ли и последовательно ли изложена точка зрения?
3. Иллюстрируют ли мои примеры то, что я хочу доказать?
4. Есть ли в моей речи грамматические или лексические ошибки?
5. Как воспринимается моя речь на слух (интонация, темп, паузы и т.д.)?
6. Достаточно ли подробно изложен материал?
7. Использую ли я прием перефразирования (изложения той же мысли другими словами)?
8. Использую ли я фразы, помогающие следить за моей мыслью?
9. Все ли слова в моем докладе будут понятны слушателям? (если какое-то слово вызвало у вас затруднение при подготовке доклада, разумнее написать его на доске или приготовить распечатку с переводом незнакомых слов)

При подготовке доклада или устного выступления в другой форме нужно помнить: устное выступление – это не чтение доклада вслух. То, о чем вы говорите должно быть интересно Вам, только в этом случае вы сумеете заинтересовать своих слушателей, а интерес слушателей залог успеха вашего выступления (эта закономерность распространяется далеко за пределы учебной аудитории!). Об этом надо помнить, когда вы готовите свое выступление: отбираете материал, выстраиваете в определенной последовательности, продумываете примеры, наглядный материал и приемы общения с аудиторией. Умение выступать публично пригодится вам, независимо от того, какую карьеру вы изберете в будущем.

В освоении дисциплины (модуля) инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная работа. Под индивидуальной работой подразумевается две формы взаимодействия с преподавателем: индивидуальная учебная работа (консультации), т.е. дополнительное разъяснение учебного материала и углубленное изучение материала с теми обучающимися, которые в этом заинтересованы, и индивидуальная воспитательная работа. Индивидуальные консультации по предмету является важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или обучающимся с ограниченными возможностями здоровья.

10. СПЕЦИАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ОБУЧАЮЩИМИСЯ С ИНВАЛИДНОСТЬЮ И ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Освоение дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется с использованием специальных технических средств и голо информационных технологий, предоставляемых Ресурсным учебно-методическим центром по обучению инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья ЧелГУ по запросу обучающегося.

1. Мобильные специальные технические средства для лиц с нарушениями зрения: портативный компьютер с вводом/выводом шрифтом Брайля с синтезатором речи «EIBraile-W14J G2»; ноутбуки с программной экранного доступа NVDA; электронные увеличители для удаленного просмотра; видеоувеличители портативные; тифлоплеер; цифровые диктофоны.

2. Мобильные специальные технические средства для лиц с нарушениями слуха: система свободного звукового поля со встроенной совместимостью с FM-устройствами; радиоклассы «Сонет-PCM» с передатчиком, заушным индуктором и индукционной петлей; система информационная для слабослышащих переносная «Исток» A2 со встроенным плеером – звуковым информатором; документ-камера; программируемые слуховые аппараты индивидуального пользования.

3. Ассистивные информационные технологии: программное обеспечение экранного доступа с синтезом речи NVDA; программы экранного увеличения; программы речевого синтеза для компьютеров и ноутбуков; программы речевого синтеза для мобильных устройств; экранная клавиатура; экранная лупа.

При необходимости для обучающихся с нарушениями зрения на рабочих местах для проведения практических или лабораторных занятий устанавливается специальное программное обеспечение (программа речевой навигации NVDA, речевые синтезаторы, экранные лупы).

В учебные аудитории обеспечивается беспрепятственный доступ для обучающихся инвалидов и обучающихся с ограниченными возможностями здоровья. В каждой аудитории, где обучаются инвалиды и лица с ограниченными



возможностями здоровья, предусматривается соответствующее количество мест для обучающихся с учетом нарушений их здоровья.

Для освоения дисциплины инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется доступ к печатным источникам, имеющимся в научной библиотеке ЧелГУ, с помощью специальных технических средств; доступ к электронным источникам, представленным в форме электронного документа в фонде научной библиотеки ЧелГУ или электронно-библиотечных системах, с помощью специальных технических и программных средств (рабочее место для незрячего пользователя с программным обеспечением экранного доступа с синтезом речи NVDA, рабочее место с компьютерным роллером и клавиатурой Clevy с большими кнопками и с разделяющей клавиши накладкой).

Учебно-методические материалы для обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла,
- в печатной форме шрифтом Брайля.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья освоение дисциплины может быть частично или полностью осуществлено с использованием дистанционных образовательных технологий (Moodle, Adobe Connect Pro и пр.).

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья используется индивидуальная работа. Под индивидуальной работой подразумевается две формы взаимодействия с преподавателем: индивидуальная учебная работа (консультации), т.е. дополнительное разъяснение учебного материала и углубленное изучение материала с теми обучающимися, которые в этом заинтересованы, и индивидуальная воспитательная работа. Индивидуальные консультации направлены на индивидуализацию обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или обучающимся с ограниченными возможностями здоровья.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине обеспечивается выполнение следующих дополнительных требований в зависимости от индивидуальных особенностей, обучающихся:

- инструкция по порядку проведения процедуры оценивания предоставляется в доступной форме (устно, в письменной форме, в письменной форме шрифтом Брайля, устно с использованием услуг сурдопереводчика);
- доступная форма предоставления заданий оценочных средств (в печатной форме, в печатной форме увеличенным шрифтом, в печатной форме шрифтом Брайля, в форме электронного документа, задания зачитываются ассистентом, задания предоставляются с использованием сурдоперевода);
- доступная форма предоставления ответов на задания (письменно на бумаге, набор ответов на компьютере, письменно шрифтом Брайля, с использованием услуг ассистента, устно).

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями. Эти средства могут быть предоставлены ЧелГУ или могут использоваться собственные технические средства. При необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на задания, процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.